****

**DICTIONARY FOR THE CRIMINAL JUDICIAL COOPERATION GLOSSARY**

**EN-CZ-HR-HU-PL**

**Language Training in the Field of Judicial Cooperation in Criminal Matters in the EU (JUST/2013/JPEN/AG/4603)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **abduction** | nasilno odvođenje, otmica | únos | jogellenes elvitel (gyermeké) | uprowadzenie |
| **abscond** | kriti se od pravosuđa | uprchnout; skrývat se před spravedlností | megszökik és elrejtőzik | zbiec, uciec |
| **in absentia** | u odsutnosti | v nepřítomnosti | érintett távollétében történő | zaocznie / pod nieobecność oskarżonego |
| **accessibility** | dostupnost | dostupnost | hozzáférhetőség | dostępność |
| **accessory** | sudionik u užem smislu, poticatelj ili pomagatelj | spoluviník | bűnsegéd | pomocnik |
| **accomplice** | sudionik u širem smislu | spolupachatel | bűnrészes | współsprawca |
| **accrue** | nastati, prirasti | vzniknout, nastat | felgyűlik (kamat) | narastać, pochodzić, przysługiwać |
| **accusation** | optužba | obvinění, obžaloba | megvádolás | oskarżenie |
| **accusatorial** | akuzatorni | obžalovací (způsob řízení) | akkuzatórius | kontradyktoryjny |
| **accused** | optuženik | obviněný | vádlott | oskarżony |
| **acquis** | pravna stečevina | acquis (právní řád) | vívmányok | dorobek wspólnotowy, dorobek prawny UE |
| **acquit** | osloboditi optužbe | zprostit viny | felment | uniewinnić |
| **acquittal** | oslobađajuća presuda | osvobozující rozsudek | felmentés | uniewinnienie |
| **Act** | akt;zakon (donosi parlament) | zákon | aktus, cselekmény | ustawa; akt prawny |
| **action for annulment** | tužba radi poništenja | žaloba na neplatnost | semmisségi kereset | skarga o stwierdzenie nieważności (Artykuł 263 TFUE) |
| **action for failure to act** | postupak radi propusta tijela da djeluje | žaloba na nečinnost | mulasztás megállapítása iránti kereset | skarga na bezczynność (Artykuł 265 TFUE) |
| **action for failure to fulfil obligations** | tužba zbog neispunjenja obveza | žaloba pro nesplnění závazků | kötelezettségszegés megállapítása iránti kereset | skarga o stwierdzenie uchybienia zobowiązaniom państwa członkowskiego (Artykuły 258, 259 i 260 TFUE) |
| **action seeking compensation for damage** | tužba radi naknade štete | žaloba pro náhradu škody | kártérítés iránti kereset | skarga i naprawienie szkody (Artykuł 268 TFUE) |
| **adjudge** | presuditi | rozhodnout (ve věci) | elbírál | zasądzać |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **administering state** | država presuđenja | spravující stát | átvevő állam | państwo wykonania |
| **administration of justice** | pravosuđenje | výkon spravedlnosti | igazságszolgáltatás | wymiar sprawiedliwości |
| **admissibility of evidence** | dopuštenost dokaza | přípustnost důkazů | bizonyíték elfogadhatósága | dopuszczalność dowodu |
| **admission of evidence** | prihvaćanje dokaza | přijetí důkazů | bizonyíték elfogadása | dopuszczenie dowodu |
| **adopt measures** | usvojiti mjere | přijmout opatření | intézkedéseket fogad el | podejmować środki |
| **adversarial** | kontradiktorni, akuzatorni(postupak) | kontradiktorní (způsob řízení) | akkuzatórius | kontradyktoryjny |
| **adversary** | 1.kontradiktorni (postupak)2. protivna stranka | odpůrce | akkuzatórius | przeciwnik |
| **adverse consequence** | nepovoljna posljedica | nepříznivý důsledek | hátrányos következmény | negatywne skutki |
| **advocate general** | nezavisni odvjetnik (Sud Europske unije) | generální advokát | főtanácsnok | Rzecznik Generalny |
| **age of sexual consent** | dobna granica za stupanje u spolne odnose | věk pohlavní dospělosti | beleegyezési korhatár (szexuális kapcsolat létesítéséhez) | wiek przyzwolenia |
| **aggravating circumstance** | otegotna okolnost | přitěžující okolnost | súlyosbító körülmény | okoliczności obciążające |
| **aggravation** | otežavanje, pogoršanje | zhoršení | súlyosbítás | obostrzenie |
| **aggrieved party** | oštećenik | poškozená / dotčená strana | sértett fél | pokrzywdzony |
| **A-item** | A-lista | položka A | vita nélküli napirendi pont | kwestie typu „A”  |
| **Alert in the Schengen Information System (SIS II)** | Upozorenje u Šengenskom informacijskom sustavu (SIS II) | záznam v Schengenském informačním systému | a második generációs Schengeni Információs Rendszeren belüli riasztás | wpis w Systemie Informacyjnym Schengen drugiej generacji (SIS II) |
| **allegation** | navod, tvrdnja | tvrzení | állítás | zarzut |
| **alleged** | navodni | údajný | állított | domniemany |
| **allowances to witnesses** | naknada troškova za svjedoke | svědečné | tanúként bíróság előtt megjelenő személyek számára biztosított költségtérítés | koszty poniesione przez świadków w związku z wezwaniem na przesłuchanie |
| **amnesty** | amnestija | amnestie | amnesztia | amnestia |
| **appeal** | žalba | odvolání | fellebbezés | odwołanie |
| **appellant** | žalitelj | odvolávající se strana | fellebbező fél | apelant |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **bail** | jamstvo | kauce, záruka | óvadék | poręczenie stawiennictwa |
| **banking secrecy** | bankovna tajna | bankovní tajemství | banktitok | tajemnica bankowa |
| **Bar** | odvjetništvo | *(v)*vyloučit, nepřipustit; *(n)*překážka, zábrana | (eljárási) akadály | zakazywać; przeszkoda |
| **barrister** | (UK) odvjetnik s pravom zastupanja pred višim sudovima | (UK) advokát | (UK) felsőbb bíróság előtt felszólalásra jogosult ügyvéd | barrister - brak polskiego odpowiednika- |
| **battery** | zlostavljanje | použití násilí proti osobě; ublížení na těle | tettlegesség | pobicie |
| **bench** | klupa;sudstvo | lavice soudce; soudce | bírói pulpitus;bírói pozíció; a bíróság | ława sędziowska |
| **bias** | pristranost | podjatost | elfogultság | stronniczość, |
| **biased** | pristran | podjatý | elfogult | stronniczy |
| **bilateral agreement** | dvostrani ugovor | dvoustranná dohoda | kétoldalú megállapodás | umowa dwustronna |
| **bill of indictment** | optužnica | návrh obžaloby | vádirat | akt oskarżenia |
| **binding** | obvezujući | závazný | kötelező erővel bíró | prawnie wiążąca/y |
| **binding force** | obvezujuća snaga | závaznost | kötelező erő | moc wiążąca |
| **binding time limit** | obvezujući rok | promlčecí lhůta | kötelező erejű határidő | wiążące terminy |
| **biometric data** | biometrijski podaci | biometrické údaje | biometrikus adatok | dane biometryczne |
| **B-item** | B-lista | položka B | vitára bocsátott napirendi pont | kwestie typu „B” |
| **blackmail** | ucjena | vydírání | zsarolás | szantażować |
| **bona fide** | dobra vjera; u dobroj vjeri | v dobré víře | jóhiszem | w dobrej wierze |
| **breach** | povreda | porušení | megszegés (szerződésé, jogi előírásé) | naruszenie |
| **Bribery** | primanje i davanje mita | úplatkářství | vesztegetés | naruszenie |
| **Budapest roadmap** | Budimpeštanski putokaz | usnesení Rady Evropské unie o souhrnu opatření na posílení práv a ochraně obětí, zejména v trestním řízení | Budapesti Ütemterv | przyjęty w Budapeszcie harmonogram prac w sprawie ochrony ofiar przestępstw |
| **burden of proof** | teret dokazivanja | důkazní břemeno | bizonyítási teher | ciężar dowodowy |
| **burglary** | teška krađa (provaljivanjem) | krádež; vloupání | betörés | włamanie |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **carousel fraud** | kružna prijevara, PDV vrtuljak | řetězový (kolotočový) podvod | körhintacsalás | oszustwa karuzelowe / oszustwa z udziałem „znikającego” podmiotu gospodarczego |
| **case law** | sudska praksa | precedenční právo | esetjog | Orzecznictwo |
| **Case Management System (CMS) of the Eurojust** | Sustav upravljanja predmetima pri Eurojustu | systém řízení případů Eurojustu | Eurojust ügyviteli rendszer | System Zarządzania Sprawami |
| **cassation** | kasacija | kasační soud | megsemmisítés | kasacja |
| **cassational powers** | kasacijske ovlasti | kasační pravomoc | megsemmisítési,kasszációs jogkör | uprawnienia kasacyjne |
| **catalogue offences** | kataloška kaznena djela | katalog trestných činů | katalógus-bűncselekmények | przestrzępstwa katalogowe |
| **categories of data** | kategorije podataka | kategorie údajů | adatkategóriák | kategorie danych |
| **caught while perpetrating a crime** | uhićen/a u tijeku počinjenja kaznenog djela | chycen/a při páchání trestného činu | bűncselekmény elkövetése közben tetten ért | złapany w trakcie popełniania przestępstwa / złapany na gorącym uczynku |
| **CELEX number** | CELEX broj | číslo CELEX | CELEX-szám | numer CELEX |
| **Cell** | ćelija | cela | zárka | cela |
| **central authority** | središnje tijelo | ústřední orgán | központi hatóság | organ centralny |
| **challenging the lawfulness of the arrest** | osporavanje zakonitosti uhićenja | zpochybnění legality zatčení | az őrizetbe vétel törvényességének kétségbe vonása | zakwestionowanie zgodności z prawem aresztowania |
| **charge** | optužba | obžaloba | vád | zarzut |
| **Charter of Fundamental Rights of the European Union** | Povelja o temeljnim pravima Europske unije | Listina základních práv Evropské unie | Az Európai Unió Alapvető Jogok Kartája | Karta praw podstawowych Unii Europejskiej |
| **chief public prosecutor** | glavni državni tužitelj | vedoucí státní zástupce | legfőbb ügyész | szef prokuratury |
| **Child** | dijete | dítě | gyermek | nieletni |
| **child pornography** | dječja pornografija | dětská pornografie | gyermekpornográfia | pornografia dziecięca |
| **child prostitution** | dječja prostitucija | dětská prostituce | gyermekprostitúció | prostytucja dziecięca |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **child sex tourism** | dječji seksualni turizam | dětská sexuální turistika | gyermekszex*-*turizmus | turystyka seksualna związana z wykorzystywaniem dzieci / dziecięca turystyka seksualna |
| **citizens´ initiative** | građanska inicijativa | občanská iniciativa | állampolgári kezdeményezés | inicjatywa obywatelska |
| **Civil Service Tribunal** | Službenički sud (Europske unije) | soud pro veřejnou službu | Közszolgálati Törvényszék | Sąd do spraw Służby Publicznej |
| **clandestine** | tajni, prikriven | tajný, utajovaný | rejtett | tajny, potajemny |
| **Code** | Kodeks | kodex; zákoník | kódex | Kodeks |
| **codification** | kodifikacija | kodifikace; uzákonění | kodifikáció | kodyfikacja |
| **co-drafting** | zajedničko sastavljanje | návrhování právních předpisů(zpravidla vícejazyčné) | többnyelvű jogszabály-szövegezés | współtworzenie (wersji językowych) |
| **coerce** | prisiliti | přinutit; donutit | kényszerít | przymuszać |
| **coercive** | prisilni | donucovací | kényszerítő | represyjny; (środki) przymusu |
| **coercive measure** | mjera prisile | donucovací opatření | kényszerintézkedés | środki przymusu |
| **College of Eurojust** | Kolegij Eurojusta | Kolegium Eurojustu | Eurojust Kollégiuma | Kolegium Eurojustu |
| **combat crime** | suzbijati kriminalitet | bojovat proti trestné činnosti | bűnözés ellen fellép | zwalczać przestępczość |
| **Commission** | Komisija | komise | Bizottság | komisja |
| **commitment** | preuzeta obveza; odlučnost | závazek; svěření; příkaz k uvalení vazby | előállítás, beutalás | umieszczenie (w zakładzie psychiatrycznym) |
| **Committee of the Regions** | Odbor regija | výbor regionů | Régiók Bizottsága | Komitet Regionów |
| **community service** | rad za opće dobro | veřejně prospěšné práce | közösségi szolgálat | kary pracy na cele społecznie użyteczne / kara ograniczenia wolności |
| **compelling reason** | uvjerljiv razlog | závažný důvod | kényszerítő ok | istotne powody |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **compensation** | naknada štete | kompenzace, náhrada škody | kártérítés | odszkodowanie, rekompensata |
| **compensation mechanism****/scheme** | mehanizam za naknadu | vyrovnávací mehcanismus / schéma | kártérítési mechanizmus | mechanizm odszkodowawczy, system odszkodowawczy |
| **compensation to victims of crime** | naknada štete žrtvama kaznenih djela | odškodnění obětí trestných činů | kártérítés bűncselekmény áldozatainak | odszkodowania dla ofiar przestępstw |
| **competence** | ovlaštenje | pravomoc, příslušnost | hatáskör, illetékesség | kompetencje / właściwość |
| **competent authority** | ovlašteno tijelo | příslušný orgán | illetékes hatóság | właściwy organ |
| **competent court** | nadležni sud | příslušný soud | illetékes bíróság | sąd właściwy |
| **complaint** | pritužba | stížnost, žaloba | feljelentés | zawiadomienie o popełnieniu przestępstwa |
| **compulsory** | obvezan | povinný, obligatorní | kötelező | obowiązkowy |
| **conciliation** | pomirba | smír, vyrovnání | békéltetés | pojednanie |
| **conciliation committee** | odbor za pomirbu | smírčí komise | békéltető bizottság | komisja pojednawcza |
| **conditional surrender** | uvjetna predaja | podmíněné předání | feltételes átadás | przekazanie warunkowe osoby ściganej |
| **confession** | priznanje | doznání, přiznání | beismerő vallomás | przyznanie się |
| **confidentiality** | povjerljivost, tajnost | důvěrnost | bizalmas kezelés | poufność |
| **confidentiality of investigation** | tajnost istrage | důvěrnost vyšetřování | nyomozás titkossága | poufność dochodzenia |
| **confinement** | zatočenje | zbavení svobody | elzárás | confiscate |
| **confiscation** | oduzimanje, konfiskacija | zabavení | elkobzás | konfiskata, zajęcie |
| **confiscation order** | nalog za oduzimanje imovine ili predmeta | příkaz ke konfiskaci | elkobzást elrendelő végzés | orzeczenie o przepadku, konfiskacie |
| **confrontation** | sučeljavanje | konfrontace | szembesítés | konfrontacja |
| **consensual** | konzenzualni | konsensuální; uzavřený ústní dohodou | konszenzuális,egyetértésen alapuló,beleegyezésen alapuló | dokonany za obopólną zgodą |
| **consensual sexual activity** | konsenzualna spolna radnja | konsensuální sexuální aktivita | beleegyezésen alapuló szexuális cselekmény | czynności seksualne dokonywane za zgoda obu stron |
| **consent** | pristanak | svolení;konsens; souhlas | beleegyezés | zgoda, zatwierdzenie, ugoda |
| **consolidated version** | pročišćena verzija | konsolidované znění | koszolidált verzió | wersja skonsolidowana |
| **consolidation** | konsolidacija | konsolidace | konszolidálás | konsolidacja (tekstu) |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **constitutional law** | ustavno pravo | ústavní právo | alkotmányjog | prawo konstytucyjne |
| **contacted authority** | tijelo s kojim se uspostavlja kontakt | dožádaný orgán | megkeresett hatóság | organ, z którym nawiązano kontakt |
| **contacting authority** | tijelo koje inicira kontakt | dožadující orgán | megkereső hatóság | organ nawiązujący kontakt |
| **controlled delivery** | kontrolirana isporuka | sledovaná zásilka | ellenőrzött szállítás | zakup kontrolowany |
| **conversion of alerts** | preoblikovanje upozorenja | úprava záznamů | figyelmeztető jelzések átváltása | przekształcanie wpisów |
| **convict** | proglasiti krivim | odsoudit; uznat vinným | elítélt (bűnösnek talált) | skazaniec |
| **convicted person** | osuđenik | odsouzená osoba | elítélt (bűnösnek talált) személy | osoba skazana |
| **convicting Member State** | država članica koja je donijela osuđujuću presudu | odsuzující členský stát | elítélő tagállam | państwo członkowskie |
| **conviction** | osuda | odsouzení | elítélés (bűnösnek találás) | wyrok skazujący |
| **conviction based confiscation** | oduzimanje imovine po osudi | konfiskace na základě odsouzení pro trestný čin | elítélésen alapuló elkobzás | konfiskata po wydaniu wyroku skazującego |
| **Coordination Meeting (CM) of the Eurojust** | Koordinacijski sastanak Eurojusta | koordinační schůzka Eurojustu | Eurojust koordinációs ülése | spotkanie koordynacyjne |
| **correctional authority** | tijelo koje provodi odgojnu mjeru | nápravný orgán | büntetés-végrehajtási hatóság | władze więzienne |
| **corrigendum** | ispravak | oprava | helyesbítés | sprostowanie (oczywistej omyłki pisarskiej) |
| **costs of the proceedings (Court of Justice of the European Union)** | trošak postupka(Sud Europske unije) | náklady řízení (Soudní dvůr Evropské unie) | eljárási költségek (az Európai Unió Bírósága) | koszty postępowania |
| **Council configurations** | konfiguracije Vijeća | složení rady | tanácsi konfigurációk | Skład Rady |
| **Council of the European Union** | Vijeće Europske unije | Rada Evropské unie | az Európai Unió Tanácsa | Rada Unii Europejskiej |
| **Council working party** | radna skupina Vijeća | pracovní skupina Rady | tanácsi munkacsoport | Grupa robocza Rady |
| **counsel** | branitelj | právní zástupce | védőügyvéd | obrona |
| **count** | točka optužnice | bod (ob)žaloby | rendbeli | zarzut (w akcie oskarżenia) |
| **counterfeit** | krivotvorit;i2. krivotvoren | padělek; napodobenina | hamisítvány; hamisít; hamis | podrabianie |
| **counterfeit money** | krivotvoreni novac | padělané peníze | hamis pénz | podrabianie pieniędzy |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **counterterrorism** | protuterorizam | potírání terorismu; boj proti terorismu | terrorizmus elleni (fellépés) | przeciwdziałanie terroryzmowi |
| **Court of Justice** | Sud | Soudní dvůr | Bíróság | Trybunał Sprawiedliwości |
| **Court of Justice of the European Union** | Sud Europske unije | Soudní dvůr Evropské unie | Az Európai Unió Bírósága | Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej |
| **court order** | sudsko rješenje | soudní příkaz | bírósági végzés | nakaz sądowy, decyzja sądowa |
| **courtroom** | sudnica | soudní síň | bírósági tárgyalóterem | sala sądowa |
| **covert** | prikriven, tajni | tajný, skrytý | fedett | operacje pod przykryciem |
| **covert investigation** | tajna istraga | skryté vyšetřování | fedett nyomozás | tajny, ukryty |
| **covert operation** | tajna akcija | tajná operace | fedett művelet | dochodzenie niejawne |
| **crime classification** | klasifikacija kaznenih djela | klasifikace trestných činů | bűncselekmények osztályozása | klasyfikacja przestępstw |
| **crimes specific to the Internet** | kaznena djela počinjena putem interneta | internetová trestná činnost | internethez kapcsolódó bűncselekmények | cyberprzestępczość |
| **criminal complaint** | kaznena prijava | tresní oznámení | büntető feljelentés | doniesienie o popełnieniu przestępstwa |
| **criminal fine** | novčana kazna | pokuta | büntető bírság | grzywna |
| **criminal justice system** | kazneno pravosuđe | systém trestního soudnictví | büntető igazságszolgáltatás | system wymiaru sprawiedliwości  |
| **criminal proceedings** | kazneni postupak | trestní řízení | büntetőeljárás | postępowanie karne |
| **criminal prosecution** | kazneni progon | trestní stíhání | bűnüldözés | ściąganie karne |
| **criminal record** | kaznena evidencija | trestní rejstřík | büntetett előélet | rejestr karny |
| **criminal trial** | kazneni postupak | trestní řízení | büntetőper | proces karny |
| **cross-border litigation** | prekogranični postupci | přeshraniční soudní spor | határon átnyúló pereskedés | transgraniczne spory sądowe |
| **cross-examination** | unakrsno ispitivanje | křížový výslech | keresztkérdések feltételével történő kikérdezés | przesłuchanie świadka strony przeciwnej |
| **culprit** | krivac | viník, pachatel | állítólagos elkövető | sprawca |
| **cumulative sentence** | kumulativna kazna | kumulativní rozsudek o trestu | halmazati büntetés | wyrok łączny |
| **curfew** | ograničenje slobode kretanja | zákaz vycházení | kijárási tilalom | zakaz opuszczania miejsca zamieszkania w określonych godzinach |
| **current legal status** | sadašnje pravno stanje | současný právní stav | jelenlegi jogállás | obecny status prawny |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **custodial** | nadzorni, skrbnički, zatvorski, pritvorski | vazební | elzárással járó | związany z pozbawieniem wolności |
| **custodial sentence** | kazna oduzimanja slobode | trest odnětí svobody | elzárással járó büntetés | orzeczona kara pozbawienia wolności |
| **custody** | istražni zatvor (pre-trial custody);pritvor (police custody) | vazba | elzárás | przebywać w areszcie |
| **cyber laundering** | pranje novca putem interneta | praní špinavých peněz prostřednictvím internetu | számítógépes pénzmosás | pranie brudnych pieniędzy w sieci |
| **cybercrime** | kibernetički kriminalitet | počítačová kriminalita | számítógépes bűnözés | cyberprzestępczość |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **Data Protection Officer** | službenik za zaštitu podataka | úředník pro ochranu osobních údajů | adatvédelmi tisztviselő | Inspektor Ochrony Danych |
| **data security** | sigurnost podataka | ochrana dat | adatbiztonság | ochrona danych osobowych |
| **data subject** | osoba čiji se podaci obrađuju | statistická informace | az a személy akire a szóban forgó adat vonatkozik | osoba, której dane dotyczą |
| **de minimis request** | minimalni zahtjev | žádost de minimis | de minimis kérelem | wnioski de minimis |
| **deadline** | krajnji rok | lhůta, uzávěrka | határidő | termin |
| **decision** | odluka | rozhodnutí | határozat | decyzja |
| **Decision (legal act of the EU)** | Odluka (pravni akt EU) | rozhodnutí (právní akt EU) | Határozat (EU jogi aktus) | Decyzja (akt prawny UE) |
| **decision rendered in absentia** | odluka donesena u odsutnosti | rozhodnutí vynesené v nepřítomnosti | érintett személy távollétében hozott határozat | wyrok zaoczny |
| **defamation** | kleveta | pomluva | becsületsértés | zniesławienie |
| **defence counsel/ defence lawyer** | branitelj | obhájce | védőügyvéd | obrońca |
| **defenceless person** | nezaštićena osoba, osjetljiva osoba | bezbranná osoba | védtelen személy | osoba bezbronna |
| **defendant** | okrivljenik | obžalovaný | terhelt | oskarżony |
| **deferred sentence** | odgođena kazna, odgoda kazne | odložený trest | halasztott végrehajtású ítélet | wyrok odroczony |
| **deposition** | službeni iskaz svjedoka dan izvan rasprave | místopřísežné svědectví | eskü alatti vallomás | zeznanie pisemne świadka |
| **deprivation of liberty** | oduzimanje slobode | zbavení osobní svobody | szabadságtól megfosztás | pozbawienie wolności |
| **derogation** | derogacija, ukinuće jednog propisa drugim | derogace | derogáció, eltérés | odstępstwo |
| **designate** | odrediti, označiti | jmenování | kijelöl | wyznaczyć |
| **designated central authority** | imenovano središnje tijelo | pověřený ústřední kontaktní orgán | kijelölt központi hatóság | wyznaczony organ centralny |
| **detainee** | zadržana osoba | zadržená osoba | fogvatartott személy | osadzony |
| **detection** | otkrivanje | odhalování, pátrání | kiderítés, felderítés | wykrywanie |
| **detention** | zadržavanje | zadržení osoby, detence | letartóztatás, fogvatartás | pozbawienie wolności, areszt tymczasowy |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **detention on remand** | istražni zatvor | zadržení na vyžádání; vyšetřovací vazba | előzetes letartóztatás | areszt tymczasowy |
| **detention order** | rješenje o određivanju istražnog zatvora | příkaz k zadržení | fogvatartást elrendelő végzés | środek zabezpieczający polegający na pozbawieniu wolności |
| **determine** | odrediti | rozhodnout; určit | eldönt | ustalić, określić |
| **direct action** | izravna akcija | přímá žaloba | közvetlen kereset | skargi bezpośrednie |
| **direct effect of EU law** | izravni učinak prava EU | přímý účinek evropského práva | az EU jog közvetlen hatálya | bezpośrednia skuteczność prawa unijnego |
| **directive** | direktiva, smjernica | směrnice | irányelv | dyrektywa |
| **Directive (legal act of the EU)** | Direktiva (pravni akt EU) | Směrnice (právní akt EU) | Irányelv (EU jogi aktus) | Dyrektywa (akt prawny UE) |
| **disclosure** | otkrivanje | zveřejnění, odhalení | feltárás | ujawnienie |
| **disclosure of information** | otkrivanje podataka | poskytnutí informací | információ feltárása | ujawnianie informacji |
| **discontinuation** | obustava | pozastavení | megszüntetés | umorzenie postępowania / zaprzestanie stosowania środków |
| **disposal of evidence** | odlaganje dokaza | likvidace důkazů | bizonyítékoktól való megszabadulás | likwidacja materiału dowodowego |
| **disqualification** | diskvalifikacija | diskvalifikace | eltiltás | niezdolność, dyskwalifikacja |
| **dissipation of assets** | rasipanje imovine | rozptýlení majetku | javak elherdálása | rozdrobnienie/rozproszenie majątku |
| **documentary evidence** | dokumentarni dokazi, dokazi-isprave | listinné důkazy | okirati bizonyíték | materiał dowodowy w formie dokumentów |
| **domestic law** | domaće pravo, nacionalno pravo | vnitrostátní právní předpisy | hazai jog | prawo krajowe |
| **domestic violence** | nasilje u obitelji | domácí násilí | családon belüli erőszak | przemoc domowa, przemoc w rodzinie |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **double criminality** | dvostruka kažnjivost | oboustranná trestnost | kettős büntethetőség | podwójna karalność, podwójna odpowiedzialność karna |
| **double jeopardy** | dvostruka inkriminacija | dvojí stíhání | kétszeres büntetés tilalma | podwójna odpowiedzialność karna |
| **driving ban** | zabrana vožnje | zákaz řízení | vezetéstől eltiltás | zakaz prowadzenia pojazdów mechanicznych |
| **dual (double) criminality test** | provjera dvostruke kažnjivosti | oboustranný test trestnosti | kettős büntethetőség feltétele | test podwójnej karalności |
| **due process** | pravično suđenje | spravedlivý proces | megfelelő eljárás | sprawiedliwy proces sądowy |
| **duty of disclosure** | obveza razotkrivanja dokaza | povinnost zveřejnění | bizonyítékok feltárásának kötelezettsége (az ellenérdekű fél számára) | obowiązek ujawnienia materiałów postępowania przygotowawczego |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **effect** | učinak | účinnost | hatály | obowiązywanie, wejście w życie |
| **eligibility** | podobnost, prikladnost, ispunjavanje uvjeta | způsobilost | alkalmasság | uprawnienie, posiadanie odpowiednich kwalifikacji |
| **embezzlement** | pronevjera | zpronevěra | sikkasztás | defraudacja, sprzeniewierzenie |
| **enhanced cooperation** | pojačana suradnja | užší spolupráce | fokozott együttműködés | wzmocniona współpraca / procedura wzmocnionej współpracy |
| **ensuing degree of trauma** | proizašli stupanj traume | následný stupeň způsobeného traumatu | az okozott trauma mértéke | zakres zaistniałych urazów |
| **entitlement** | (subjektivno stečeno) pravo | nárok | jogosultság | uprawnienie |
| **entry into force** | stupanje na snagu | vstoupit v účinnost | hatályba lépés | wejście w życie |
| **equality of arms** | jednakost oružja | zásada rovnosti zbraní | fegyveregyenlőség | zasada równości stron w postępowaniu |
| **equitable court proceedings** | pravičan sudski postupak | spravedlivé soudní řízení | méltányossági bíróság (equity court) előtt folyó eljárás | postępowanie sądowe oparte na zasadach prawa zwyczajowego |
| **equitable relief** | pravedna pravna zaštita | spravedlivé odškodnění | tevést vagy tevéstől tartózkodást elrendelő végzés | świadczenia nieodszkodowawcze |
| **equity** | pravičnost | spravedlnost; právo ekvity | méltányosság | zasady słusznościowe oparte o prawo zwyczajowe |
| **espionage** | špijunaža | špionáž | kémkedés | szpiegostwo |
| **essential document** | bitna isprava | základní dokument | lényeges irat | istotne dokumenty |
| **Eurojust Coordination Center** | Koordinacijski centar Eurojusta | koordinační centrum Eurojustu | Eurojust Koordinációs Központ | Centrum Koordynacyjne Eurojustu |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **Eurojust’s competence** | nadležnost Eurojust-a | kompetence Eurojustu | Eurojust hatáskör | Kompetencje Eurojustu |
| **Eurojust’s external relations** | vanjski odnosi Eurojusta | vnější vztahy Eurojustu | Eurojust külkapcsolatok | Stosunki zewnętrzne Eurojustu |
| **European Agency for the Management of Operational Cooperation at the External Borders of the Member States of the European Union (Frontex)** | Europska agencija za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije (Frontex) | Evropská agentura pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států Evropské unie (Frontex) | Az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség (Frontex) | Europejska Agencja Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach Państw Członkowskich Unii Europejskiej (Frontex) |
| **European Anti-Fraud Office (OLAF)** | Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF) | Evropský úřad proti podvodům (OLAF) | Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) | Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF) |
| **European arrest warrant (EAW)** | europski uhidbeni nalog (EUN) | Evropský zatýkací rozkaz (EAW) | európai elfogatóparancs | Europejski nakaz aresztowania |
| **European Citizens´ Initiative** | Europska građanska inicijative | Evropská občanská iniciativa | európai állampolgári kezdeményezés | Europejska Inicjatywa Obywatelska |
| **European Commission (Commission)** | Europska komisija(Komisija) | Evropská komise (Komise) | Európai Bizottság (Bizottság) | Komisja Europejska (Komisja) |
| **European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms** | Europska konvencija za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda | Evropská úmluva o ochraně lidských práv a základních svobod | Az emberi jogok és az alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény | Konwencja o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności |
| **European Council** | Europsko vijeće | Evropská rada | Európai Tanács | Rada Europejska |
| **European Court of Auditors** | Europski revizorski sud | Evropský účetní dvůr | Európai Számvevőszék | Trybunał Obrachunkowy UE |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **European Criminal Records Information System - ECRIS** | Europski informacijskisustav kaznenih evidencija - ECRIS | Evropský informační systém rejstříku trestů (ECRIS) | Európai Bűnügyi Nyilvántartási Információs Rendszer (ECRIS) | europejski system przekazywania informacji z rejestrów karnych |
| **European Economic and Social Committee (EESC)** | Europskigospodarski i socijalni odbor (EGSO) | Evropský hospodářský a sociální výbor | Európai Gazdasági és Szociális Bizottság | Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny |
| **European Evidence Warrant (EEW)** | Europski dokazni nalog (EDN) | Evropský důkazní příkaz | európai bizonyításfelvételi parancs (EBP) | Europejski Nakaz Dowodowy |
| **European Investigation Order (EIO)** | Europski istražni nalog (EIN) | Evropský vyšetřovací příkaz | európai nyomozási határozat (ENYH) | Europejski Nakaz Dochodzeniowy |
| **European Judicial Network** | Europska pravosudna mreža | Evropská justiční síť | Európai Igazságügyi Hálózat | europejska sieć sądowa |
| **European Parliament** | Europski parlament | Evropský parlament | Európai Parlament | Parlament Europejski |
| **European Police Office (Europol)** | Europski policijski ured (Europol) | Evropský policejní úřad (Europol) | Európai Rendőrségi Hivatal (Europol) | Europejski Urząd Policji (Europol) |
| **European protection order (EPO)** | Europski zaštitni nalog (EZN) | Evropský ochranný příkaz | európai védelmi határozat(EPO) | Europejski Nakaz Ochrony |
| **evidence** | dokaz, dokazi | důkaz(y) | bizonyíték | materiał dowodowy |
| **ex officio** | po službenoj dužnosti | z moci úřední | hivatalból | z urzędu |
| **exceptional circumstance** | izvanredna okolnost | výjimečná okolnost | kivételes körülmény | wyjątkowe okoliczności |
| **excise duty** | trošarina | spotřební daň | jövedéki adó | podatek akcyzowy |
| **excise fraud** | trošarinska prijevara | podvod v oblasti spotřební daně | jövedékiadó-csalás | nadużycia związane z podatkiem akcyzowym |
| **exculpatory evidence** | oslobađajući dokazi | vyviňující důkaz | mentő bizonyíték | dowód uniewinniający |
| **executing authority** | nadležno tijelo države izvršenja | vykonávající orgán | végrehajtó hatóság | organ wykonujący |
| **executing State** | država izvršenja | vykonávající stát | végrehajtó állam | państwo wykonujące |
| **expert** | stručnjak | odborník, znalec | szakértő | biegły |
| **expert witness** | vještak | soudní znalec | szakértő tanú | biegły sądowy |
| **exploit** | iskorištavati, eksploatirati | využívat | kihasznál | wykorzystać |
| **exploitation** | iskorištavanje | vykořisťování | kihasználás | wykorzystywanie |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **expulsion** | izgon | vyloučení | kiutasítás | wydalenie |
| **expunge** | brisati | vymazat, vyškrtnout | eltávolít | wykreślić, wymazać, usunąć |
| **expungement** | brisanje osude | výmaz | eltávolítás | zatarcie |
| **extended confiscation** | prošireno oduzimanje | rozšířená konfiskace | kiterjesztett elkobzás | konfiskata rozszerzona |
| **extenuating** | olakotni | polehčující | enyhítő | łagodzące |
| **extort** | iznuditi | vynutit, vymáhat | kikényszerít | wyłudzić |
| **extortion** | iznuda | vydírání | kikényszerítés | wyłudzenie, wymuszenie |
| **extradite** | izručiti | vydat | kiad | wydalić, |
| **extradition** | izručenje | vydání osoby | kiadatás | ekstradycja |
| **extradition procedure** | postupak izručenja | proces vydání osoby | kiadatási eljárás | postępowanie ekstradycyjne |
| **eyewitness** | očevidac | očitý svědek | szemtanú | świadek naoczny |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **fair trial** | pravično suđenje | spravedlivý proces | tisztességes eljárás | sprawiedliwy proces |
| **fall victim to a crime** | postati žrtvom kaznenog djela | stát se obětí trestného činu | bűncselekmény áldozatává válik | paść ofiarą przestępstwa |
| **false B-item** | lažna B-lista | Nepravá položka B | nem vitatott, de formális döntést igénylő napirendi pont | kwestie typu „fałszywe B” |
| **family member** | član obitelji | rodinný příslušník | családtag | osoby najbliższe |
| **felony (offence)** | teže kazneno djelo | zločin | bűntett | zbrodnia |
| **female genital mutilation, FGM** | sakaćenje ženskih spolnih organa | mrzačení ženských pohlavních orgánů | női nemi szervek megcsonkítása | okaleczanie żeńskich narządów płciowych |
| **Fiches Françaises** | internetska baza podataka o oblicima pravosudne suradnje u kaznenim stvarima u državama članicama | Fiches Françaises | az egyes tagállamok európai elfogatóparancsra vonatkozó iránymutatásai | fiszki francuskie |
| **Financial Action Task Force (FATF)** | Radna skupina za financijsko postupanje | finanční akční výbor (proti praní peněz) | Pénzügyi Akció Munkacsoport | Grupa Specjalna ds. Przeciwdziałania Praniu Pieniędzy |
| **fingerprint** | otisak prsta | otisk prstu | ujjlenyomat | linie papilarne |
| **first instance court** | prvostupanjski sud | soud prvního stupně | elsőfokú bíróság | sąd pierwszej instancji |
| **flagging of alerts in the Schengen Information SystemII** | označavanje upozorenja zastavicom u Šengenskom informacijskom sustavu II | označování záznamů v Schengenském informačním systému druhé generace | második generációs SchengeniInformációs Rendszerben kiadott riasztás zászlóval történő megjelölése | umieszczanie znaczników do wpisów w Systemie Informacyjnym Schengen II |
| **flight** | bijeg | únik | menekülés | ucieczka |
| **force** | snaga; sila | účinnost, působnost | erő | siła |
| **forced begging** | prisiljavanje na prosjačenje | nucené žebrání | koldulásra kényszerítés | zmuszanie do żebractwa |
| **forensic** | forenzički | forenzní | igazságügyi szakértői | związany z kryminalistyką |
| **foresee** | predvidjeti | předvídat | előrelát | przewidywać |
| **foreseeable** | predvidiv | předvídatelný | előrelátható | do przewidzenia |
| **foreseeability** | predvidljivost | předvídatelnost | előreláthatóság | przewidywalności |
| **forgery** | krivotvorina;krivotvorenje | padělání | hamisítás | fałszerstwo |
| **formation** | (sudska) formacija | sestavení | (bírósági) formáció | Skład (ławy sędziowskiej) |
| **framework decision** | okvirna odluka | rámcové rozhodnutí | kerethatározat | decyzja ramowa |
| **free movement of persons, FMOP** | sloboda kretanja osoba | volný pohyb osob | személyek szabad mozgása | swobodny przepływ osób |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **freezing** | zamrzavanje, „blokiranje” | zmrazení, zablokování | befagyasztás | zajęcie lub konfiskta |
| **freezing order** | nalog za osiguranje imovine i dokaza | příkaz k zajištění | befagyasztást elrendelő végzés | postanowienie o zatrzymaniu dowodów lub mającego na celu zabezpieczenia mienia |
| **frisk** | pregledati osobu prelaskom rukama po odjeći | prohledat | megmotoz | obszukać |
| **frisking** | pregled osobe prelaskom rukama po odjeći | prohledání osoby | motozás | obszukanie |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **gender-based violence,****gender-related violence** | rodno uvjetovano nasilje | násilí na základě pohlaví | nemi alapú erőszak | przemoc uwarunkowana płcią |
| **gender-specific** | rodno specifični, koji uvažava specifičnosti rodne skupine | vztahující se k pohlaví | nemekhez kapcsolódó | uwarunkowany płcią |
| **General Court** | Opći sud | tribunál | Törvényszék | przemoc uwarunkowana płcią |
| **Green Paper** | Zelena knjiga | zelená kniha | zöld könyv | uwarunkowany płcią |
| **grievous** | težak | těžký | súlyos | ciężkie, poważne |
| **ground of detention** | osnova za određivanje pritvora ili istražnog zatvora | důvod zadržení | fogvatartási ok | przyczyny, podstawy |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **habeas corpus** | zaštita od arbitrarnog uhićenja | Habeas Corpus | a saját test feletti rendelkezés joga | habeas corpus (nakaz doprowadzenia zatrzymanego do sądu w celu stwierdzenia legalności aresztu) |
| **harassment** | uznemiravanje, ugnjetavanje, napastovanje | obtěžování | zaklatás | napastowanie |
| **hearing** | rasprava, ročište | jednání, zasedání, hlavní líčení | tárgyalás, meghallgatás | rozprawa |
| **hearing by videoconference** | rasprava putem videokonferencije | zasedání prostřednictvím videokonference | videokonferencia alkalmazásával történő meghallgatás | przesłuchanie w formie wideokonferencji |
| **hearing impediment** | oštećenje sluha | překážka v zasedání soudu | hallássérültség | upośledzenia słuchu lub mowy |
| **hearsay evidence** | dokazi po čuvenju | nepřímý důkaz, svědectví z doslechu | szóbeszéden alapuló bizonyíték | dowody oparte na pogłosce |
| **High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy** | Visoki predstavnik Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku | vysoký představitel Unie pro bezpečnostní věci a zahraniční politiku | Az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője | Wysoki Przedstawiciel Unii Europejskiej do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa |
| **hold criminally responsible** | smatrati kazneno odgovornim | činit trestně odpovědným | büntetőjogilag felelősnek tart | pociągnąć do odpowiedzialności karnej |
| **holder of parental responsibility** | nositelj roditeljske odgovornosti | nositel rodičovské zodpovědnosti | szülői felügyeletet gyakorló személy | osoba na której spoczywa odpowiedzialność rodzicielska |
| **house arrest** | istražni zatvor u domu | domácí vězení | házi őrizet | areszt domowy |
| **humiliation** | poniženje, ponižavanje | ponížení | megalázás; megaláztatás | upokorzenie |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **identifiable person** | osoba čiji se identitet može utvrditi | identifikovatelný jedinec | azonosítandó személy | osoba możliwa do zidentyfikowania |
| **identity parade** | linija za prepoznavanje počinitelja | zjištění identityosoby | személyazonosítástöbbszemély, köztük a gyanúsított felsorakoztatásával | okazanie w celu rozpoznania |
| **identification parade** | linija za prepoznavanje počinitelja | identifikace podezřelého | bűntény elkövetésével gyanúsított személy tanú általi azonosítása | okazanie |
| **immunity** | imunitet | imunita | mentesség | immunitet |
| **impact assessment method** | metoda procjene učinka | způsob posouzení účinku | hatásvizsgálati módszer | metoda analizy oddziaływania |
| **impairment** | oštećenje | zhoršení | csorbulás, gyengülés | upośledzenie |
| **impartial** | nepristran | nestranný | pártatlan | bezstronny |
| **impartiality** | nepristranost | nestrannost | pártatlanság | bezstronność |
| **in absentia** | u odsutnosti | v nepřítomnosti | az érintett távollétében | zaocznie / pod nieobecność oskarżonego |
| **incarcerate** | odrediti zatvorsku kaznu | uvěznit | bebörtönöz | uwięzić |
| **incarceration** | određivanje zatvorske kazne | uvěznění | bebörtönzés | uwięzienie |
| **incitement** | poticanje | podněcování | izgatás | podżeganie |
| **incriminate** | inkriminirati | usvědčit | inkriminál | obciążać winą |
| **incur** | izvrgnuti se, izložiti se | způsobit, přivodit | maga után von, jár vmivel | ponieść, np. stratę, zaciągnąć, np. zobowiązanie |
| **indecent assault** | spolno napastovanje | sexuální nátlak | szemérem elleni erőszak | przestępstwo seksualne, napaść na tle seksualnym |
| **indict** | podignuti optužnicu | obvinit, obžalovat | formálisan megvádol | Postawić w stan oskarżenia |
| **indictable offense** | kazneno djelo za koje se sudi po optužnici; teže kazneno djelo | závažný zločin | (UK/US) vádesküdtszék által kibocsátott vádirat alapján tárgyalásra kerülő bűntett | przestępstwa sądzone przez Sąd Koronny |
| **indictment** | optužnica | obžaloba | vádesküdtszék általi vádemelés | akt oskarżenia |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **indigent** | siromašan | nemajetný, potřebný | rászoruló | ubogi |
| **individual risk assessment** | pojedinačna procjena opasnosti | individuální posouzení rizik | egyéni kockázatelemzés | indywidualna ocena ryzyka |
| **information** | informacija, podatak | obžaloba bez formálního obvinění | ügyész általi, vádesküdtszék nélküli vádemelés | akt oskarżenia w sprawach |
| **information storage obligation** | obveza pohranjivanja podataka | povinnost uchovávat informace | információtárolási kötelezettség | obowiązki w zakresie przechowywania informacji |
| **infraction** | povreda | porušení, přestupek | szabálysértés, kihágás | wykroczenie |
| **infringement of a legal rule** | povreda pravnog pravila | porušení právní normy | jogi szabály megsértése | naruszenie przepisu prawa |
| **initial appearance,****first appearance** | prvo izvođenje okrivljenika pred sud | první dostavení se k soudu | bíróság előtti első megjelenés | pierwsze stawiennictwo |
| **injunction** | sudska mjera | soudní příkaz | magatartást előíró bírói intézkedés | nakaz sądowy |
| **injured party** | oštećenik | poškozená strana | sértett fél | pokrzywdzony |
| **inmate** | 1.zatvorenik 2.stanar doma, sanatorija i sl. | chovanec, vězeň | zárt intézet lakója | więzień |
| **inquisitorial** | inkvizitorni, istražni | vyšetřující, vyšetřovací | inkvizitórius | inkwizycyjny |
| **insatiable** | nezasitan | nenasytný, neukojitelný | kielégíthetetlen (követelmény) | nienasycony |
| **inspection** | uvid, očevid | inspekce, prozkoumání | megtekintés | kontrola, inspekcja |
| **instigate** | poticati | způsobit;zahájit | ösztönöz | wszczynać |
| **instrumentality of crime** | sredstvo počinjenja kaznenog djela | nástroj trestné činnosti | bűncselekmény eszköze | przedmioty służące do popełnienia przestepstwa |
| **intercept telecommunications** | presresti telekomunikaciju | odposlouchávat telekomunikační přenos | távközlést lehallgat | przechwytywać przekazy telekomunikacyjne |
| **interception of communication** | presretanje komunikacije | odposlech a záznam přenosu | távközlés lehallgatása | przechwytywanie przekazów telekomunikacyjnych |
| **interim decision** | privremena odluka | prozatímní rozhodnutí | közbenső határozat | decyzja tymczasowa |
| **interim injunction** | privremena sudska mjera | předběžné opatření | közbenső intézkedés | postanowienie tymczasowe |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **international arrest warrant / Red Notice** | međunarodni uhidbeni nalog/ crvena tjeralica | mezinárodní zatykač | nemzetközi elfogatóparancs/piros figyelmeztetés | międzynarodowynakaz aresztowania |
| **intimidate** | zastrašiti | zastrašovat | megfélemlít | zastraszyć |
| **intimidation** | zastrašivanje | vydírání hrozbou | megfélemlítés | zastraszanie |
| [**involuntary commitment**](http://en.wikipedia.org/wiki/Involuntary_commitment) | prisilni smještaj | nedobrovolné umístění do ústavní péče | kényszerbeutalás | decyzja tymczasowa |
| **issuing authority** | nadležno tijelo države izdavateljice | vydávající orgán | kibocsátó hatóság | organ wydający |
| **issuing state** | država izdavateljica naloga | vydávající stát | kibocsátó állam | państwo wydające |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **Joint Investigation Team (JIT)** | zajednički istražni tim | společný vyšetřovací tým | közös nyomozócsoport | wspólny zespół śledczy |
| **Joint Situation Centre (SitCen)** | Zajednički situacijski centar (SitCen) | společné situační středisko | Helyzetelemző Központ | Wspólne Centrum Sytuacyjne |
| **Joint Supervisory Body (JSB)** | Zajedničko nadzorno tijelo | společný kontrolní orgán | Közös Ellenőrző Szerv | Wspólny Organ Nadzorczy |
| **judgment, judgement** | presuda | soudní rozhodnutí, rozsudek | ítélet | wyrok |
| **judicial authority** | pravosudno tijelo | soudní orgán | igazságügyi hatóság | organ wymiaru sprawiedliwości |
| **judicial cooperation** | pravosudna suradnja | soudní spolupráce | igazságügyi együttműködés | współpraca sądowa |
| **judicial winding-up** | likvidacijski postupak pred nadležnim sudom | likvidace rozhodnutím soudu | jogi személy bíróság általi megszüntetése | sądowy nakaz likwidacji |
| **jurisdiction** | nadležnost, jurisdikcija | soudní příslušnost | joghatóság, illetékesség | jurysdykcja, właściwość |
| **jury** | Porota | porota | esküdtszék | ława przysięgłych |
| **jury trial** | porotničko sudovanje | proces s porotou | esküdtszéki tárgyalás | proces z udziałem ławy przysięgłych |
| **juvenile correctional facility** | odgojni zavod za maloljetnike | nápravné zařízení pro mladistvé | fiatalkorú javítóintézet | zakład poprawczy dla nieletnich |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **kickback** | mito u postupku javne nabave | nezákonná provize | sáp, jutalék | łapówka |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **language of the case** | jezik u postupku pred sudom | jednací jazyk | az eljárás nyelve | język postępowania |
| **laundering of the proceeds of crime** | pranje imovine ostvarene kaznenim djelom | praní (legalizace) výnosů z trestné činnosti | bűncselekményből származó pénz tisztára mosása | pranie wpływów pieniężnych z przestępczości |
| **law, the law** | zakon | právo; zákon | (tárgyi) jog | prawo |
| **law enforcement authority** | tijelo za provedbu zakona | donucovací orgán | bűnüldöző szerv | organ ścigania |
| **law enforcement cooperation** | suradnja u provedbi zakona | spolupráce v oblasti vymáhání práva | bűnüldözési együttműködés | współpraca organów ścigania |
| **lawsuit** | parnica | soudní proces | per | pozew |
| **lawyer** | pravnik; odvjetnik | právník, advokát | jogász | prawnik |
| **lay assessor** |  | přísedící | bírósági ülnök | ławnik |
| **lay judge** | porotnik | přísedící | bírósági ülnök | ławnik |
| **leaflet** | brošura, prospekt | leták, brožura | tájékoztató füzet | ulotka |
| **legal acts of the European Union** | pravni akti Europske unije | právní akty Evropské unie | az Európai Unió jogi aktusai | akty prawne Unii Europejskiej |
| **legal advice** | pravni savjet | právní poradenství | jogi tanács | opinia prawna |
| **legal aid** | besplatna pravna pomoć | právní pomoc | jogsegély | pomoc prawna |
| **legal court proceedings** | sudski postupak | soudní řízení | bírósági eljárás | postępowanie sądowe |
| **legal person** | pravna osoba | právnická osoba | jogi személy | osoba prawna |
| **legal remedy** | pravni lijek (pravna zaštita) | opravný prostředek | jogorvoslat | środek prawny |
| **legal source** | izvor prava | pramen práva | jogforrás | źródło prawa |
| **legally binding** | pravno obvezujući | právně závazný | jogi kötőerővel bíró | prawnie wiążący |
| **legislation** | zakonodavstvo | legislativa | törvényhozás/jogalkotás | prawodawstwo / ustawodawstwo |
| **legislative acts (of the European Union)** | zakonodavni akti(Europske unije) | legislativní akty (Evropské unie) | (az Európai Unió) jogalkotási aktusai | akty prawodawcze / ustawodawcze |
| **legislature** | zakonodavno tijelo | zákonodárné orgány | törvényhozó/jogalkotó szerv | ustawodawca / organ ustawodawczy |
| **letter of rights** | pouka o pravima | soupis práv | a terhelt jogairól szóló írásbeli tájékoztató | pouczenie o prawach |
| **liability of a legal person** | odgovornost pravne osobe | odpovědnost právnické osoby | jogi személy felelőssége | odpowiedzialność karna osób prawnych |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **liability of the Member States for the breach of EU law** | odgovornost država članica za povredu prava EU | odpovědnost členských států za porušení práva EU | tagállamok felelőssége az EU jog megsértéséért | odpowiedzialność Państw Członkowskich z tytułu naruszenia prawa Unii. |
| **liaison magistrate** | sudac za vezu | styčný soudce | összekötő bíró vagy ügyész | sędzia łącznikowy |
| **libel** | kleveta (putem tiska, radija, televizije itd.) | písemné nactiutrhání | rágalmazás (írásbeli és médiában) | zniesławienie na piśmie |
| **life sentence** | doživotna kazna zatvora | doživotní trest | élethosszig tartó szabadságvesztés | kara dożywotniego pozbawienia wolności |
| **links between alerts in the Schengen Information System II** | povezivanje upozorenja u Šengenskom informacijskom sustavu II | odkazy na další záznamy v schengenském informačním systému druhé generace | a második generációs Schengeni Információs Rendszerben kiadott figyelmeztető jelzések közötti kapcsolatok | odsyłacze do innych wpisów Systemie Informacyjnym Schengen II |
| **Lisbon Treaty, Treaty of Lisbon** | Lisabonski ugovor,Ugovor iz Lisabona | Lisabonská smlouva | Lisszaboni Szerződés | Traktat lizboński |
| **litigation** | parničenje | soudní spor | pereskedés | spór sądowy |
| **letter rogatory/ rogatory letter, LOR** | zamolnica za međunarodnu pravnu pomoć | žádost o právní pomoc | megkereső levél | wniosek o pomoc prawną |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **magistrate** | magistratski sudac, u UK ne-pravnik koji sudi za lakša kaznena djela | soudce | igazságügyi tisztviselő | sędzia sądu magistrackiego |
| **manslaughter** | ubojstvo | zabití | gondatlanságbólelkövetett emberölés | nieumyślne spowodowanie śmierci |
| **matter of urgency** | hitnost, hitan | naléhavý případ | sürgősség | sprawa niecierpiąca zwłoki |
| **measure A** | mjera A | opatření A | A. intézkedés | środek A |
| **measure B** | mjera B | opatření B | B. intézkedés | środek B |
| **measure C** | mjera C | opatření C | C. intézkedés | środek C |
| **measure D** | mjera D | opatření D | D. intézkedés | środek D |
| **measure E** | mjera E | opatření E | E. intézkedés | środek E |
| **Member State** | država članica | členský stát | tagállam | państwem członkowskim |
| **mens rea** | skrivljena svijest, subjektivna obilježja k.d-a | zlý úmysl | bűnös elme | mens rea |
| **merger of sentences** | objedinjavanje izrečenih kazni | fúze trestů | összbüntetésbe foglalás | łączenie kar |
| **merits (plural)** | meritum, glavni predmet odlučivanja, osnovanost | skutková podstata | érdem | istota sporu |
| **minimum rule** | minimalni standard | minimální pravidla | minimumszabály | minimalne standardy |
| **minimum threshold** | minimalni prag | minimální hranice | minimális küszöb | minimalne progi (przesłanki) do wydania ENA |
| **minor** | 1.maloljetnik2.manji, manje važan, lakši | nezletilá osoba | kiskorú | moll |
| **minor offence** | prekršaj, lakše kazneno djelo | drobný delikt, přestupek | csekély súlyú bűncselekmény | drobne przestępstwa |
| **minutes of the hearing** | zapisnik s ročišta | zápis z jednání | tárgyalás jegyzőkönyve | protokół z przesłuchania |
| **misdemeanour** | prekršaj | přečin | vétség | występek |
| **missing trader fraud** | vidi carousel fraud | řetězový podvod, podvod chybějícího hospodářského subjektu | körhintacsalás | oszustwo karuzelowe |
| **misused identity** | zloupotrijebljeni identitet | zneužitá totožnost | személyes adatokkal való visszaélés | tożsamość przywłaszczona |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **mitigating** | olakotni | polehčující | enyhítő | łagodzące |
| **money-laundering** | pranje novca | praní špinavých peněz | pénzmosás | pranie brudnych pieniędzy |
| **more favourable provision** | povoljnija odredba | příznivější ustanovení | kedvezőbb rendelkezés | najkorzystniejsze postanowienia |
| **motion** | prijedlog | návrh | indítvány | wniosek |
| **multilingualism** | višejezičnost | mnohojazyčnost | többnyelvűség | wielojęzyczność |
| **multiple alerts** | višestruka upozorenja | vícečetné záznamy | többszörös figyelmeztető jelzés | wielokrotne wpisy |
| **mutual assisstance procedure** | postupak međunarodne pravne pomoći | postup vzájemné pomoci | kölcsönös jogsegélyeljárás | procedury pomocy wzajemnej |
| **mutual legal assistance, MLA** | međunarodna pravna pomoć | vzájemná právní pomoc (MLA) | kölcsönös jogsegély | wzajemna pomoc prawna |
| **mutual legal assistance treaty** | međunarodni ugovor o međunarodnoj pravnoj pomoći | smlouva o vzájemné právní pomoci | kölcsönös jogsegélyről szóló szerződés | traktat o wzajemnej pomocy prawnej |
| **mutual recoginition agreement** | ugovor o međunarodnoj pravnoj pomoći | dohoda o vzájemném uznávání | kölcsönös elismerésről szóló megállapodás | umowa o wzajemnym uznawaniu |
| **mutual recognition principle** | načelo međusobnog priznavanja | princip vzájemného uznávání | kölcsönös elismerés elve | zasada wzajemnego uznawania orzeczeń |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **national correspondents for Eurojust** | nacionalni dopisnici za Eurojust | národní korespondenti pro Eurojust | Eurojust nemzeti kapcsolattartók | krajowi korespondenci Eurojustu |
| **national members of the Eurojust** | nacionalni članovi Eurojust-a | národní členové Eurojustu | Eurojust nemzeti tagjai | przedstawiciele krajowi Eurojustu |
| **natural person** | fizička osoba | fyzická osoba | természetes személy | osoba fizyczna |
| **ne bis in idem principle** | načelo *ne bis in idem*, zabrana ponovnog suđenja ili kažnjavanja iste osobe za isto djelo | zásada ne bis in idem (zákaz nového stíhání obviněného pro týř skutek) | kétszeres értékelés tilalma (ugyanazon cselekmény miatt nem lehet kétszer büntetőjogi hátránnyal sújtani az elkövetőt) | „zasada „ne bis in idem” |
| **next of kin** | bliski srodnik | příbuzní | legközelebbi rokon | osoba bliska |
| **non-coercive measure** | mjera koja ne uključuje prisilu | jiná než donucovací opatření | nem-kényszerítő intézkedés | czynności niewykorzystujące środków przymusu |
| **non-conviction based confiscation** | oduzimanje imovinski koristi bez prethodne osude | konfiskace, která není podmíněna předchozím odsouzením | nem ítéleten alapuló elkobzás | konfiskata bez uprzedniego wyroku skazującego |
| **non-execution of alert** | neizvršavanje upozorenja | nepoužití záznamu | figyelmeztető jelzés végre nem hajtása | niewykonanie wpisu |
| **non-legislative act** | nezakonodavni akt | nelegislativní akt | nem jogalkotási aktus | akty o charakterze nielegislacyjnym / nie ustawodawczym // akty nielegislacyjne / nieustawodawcze |
| **non-prosecution** | nepoduzimanje progona | nezahájení trestního stíhání | büntetőeljárás mellőzése | odstąpienie od ścigania |
| **non-recognition and non-execution** | nepriznavanje i neizvršenje | odmítnutí uznání nebo výkonu | elismerés és végrehajtás megtagadása | odmowa uznania lub wykonania |
| **non-regression clause** | klauzula o neregresiji | ustanovení o zákazu snížení úrovně právní ochrany | (az elért védelmi szinttől való) visszalépés tilalma | klauzula o niezmniejszaniu poziomu ochrony |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **oath** | prisega | přísaha | eskü | Przysięga |
| **obligation to contact** | obveza kontaktiranja | povinnost navázat kontakt | szerződéskötési kötelezettség | obowiązek nawiązania kontaktu |
| **obligation to enter into direct consultations** | obveza održavanja izravnih konzultacija | povinnost zahájit přímé konzultace | közvetlen konzultációk megkezdésének kötelezettsége | obowiązek podjęcia bezpośredniej konsultacji |
| **obligation to inform** | obveza informiranja | povinnost informovat | tájékoztatási kötelezettség | obowiązek informowania |
| **obligation to reply** | obveza odgovaranja | povinost odpovědět | válaszadási kötelezettség | obowiązek udzielenia odpowiedzi |
| **obscenity** | opsecnost, bestidnost, razvrat, blud | obscénost, nemravnost | obszcenitás (trágárság, szemérmetlenség, illetlenség) | obsceniczność |
| **offences against human dignity** | kaznena djela protiv ljudskog dostojanstva | trestné činy proti lidské důstojnosti | emberi méltóság elleni bűncselekmények | przestępstwa przeciwko ludzkiej godności |
| **offend** | počiniti k.d. ili prekršaj | porušit | elkövet | popełnić |
| **offender** | počinitelj k.d-a ili prekršja | pachatel | elkövető | przestępca |
| **off-line grooming** | mamljenje djece u izravnom kontaktu(ne putem računala) | podvádění dětí za účelem pohlavního zneužití mimo prostředí internetu | interneten kívüli kapcsolatfelvétel (kiskorúval) | nagabywanie seksualne poza Internetem |
| **omission** | nečinjenje | zanedbání, opominutí | mulasztás | zaniechanie |
| **On-Call Coordination (OCC) Eurojust** | Dežurni koordinacijski uredEurojusta | stálá koordinace Eurojustu | koordinációs ügyelet(OCC) Eurojust | Dyżurna Jednostka Koordynacyjna |
| **one-stop shop** | objedinjavanje usluga („sve na jednom mjestu”) | jedno správní místo | egyablakos rendszer | punkt kompleksowej obsługi |
| **onus of proof** | teret dokazivanja | důkazní břemeno | bizonyítási teher | ciężar dowodowy |
| **operative part** | izreka (presude, rješenja) | normativní část | rendelkező rész | sentencja wyroku |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **opt-out** | mogućnost nesudjelovanja, pravo države članice da ne sudjeluje u nekoj politici ili propisu EU | odchylka, změna | kívülmaradás | klauzula „opt-out”/ derogacja stała |
| **order** | rješenje; nalog; mjera | příkaz, usnesení | végzés | nakaz |
| **order to show cause** | nalog da se da obrazloženje | vysvětlující usnesení soudu | megfelelő indok bemutatására felhívó bírósági végzés | wezwanie sądu do złożenia wyjaśnień w sprawie podstaw powództwa |
| **ordinary legislative procedure** | redoviti zakonodavni postupak | běžný legislativní postup | rendes jogalkotási eljárás | zwykła procedura legislacyjna/ustawodawcza |
| **Organised Crime Threat Assessment (OCTA)** | Procjena opasnosti od organiziranog kriminala | hodnocení hrozeb organizované trestné činnosti | szervezett bűnözés általi fenyegetettség értékelése (OCTA) | Ocena Zagrożenia Przestępczością Zorganizowaną |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **palm print** | otisak dlana | otisk dlaně | tenyérlenyomat | obraz dłoni |
| **pander** | baviti se svođenjem | kuplíř(ka) | kerítő | stręczyciel |
| **parallel proceedings** | paralelni postupci | souběžná řízení | párhuzamosan folytatott eljárások | równoległe postępowania |
| **Parliamentary Committee** | Parlamentarni odbor | parlamentní výbor | Parlamenti Bizottság | Komisja parlamentarna |
| **parole** | uvjetni otpust | podmínečně propuštění | feltételes szabadlábra helyezés | Warunkowe przedterminowe zwolnienie |
| **partial decision** | djelomična odluka | částečné rozhodnutí | részhatározat | decyzja częściowa |
| **penal code** | kazneni zakonik | trestní zákoník | büntető törvénykönyv | kodeks karny |
| **pending** | koji je u tijeku | v jednání; probíhající | folyamatban lévő | w toku |
| **penitentiary** | kaznionica | věznice | büntetés-végrehajtási | zakład penitencjarny |
| **perjury** | lažno svjedočenje | křivé svědectví | hamis tanúzás | krzywoprzysięstwo |
| **perpetrator** | počinitelj | pachatel | elkövető | sprawca |
| **person causing danger** | osoba koja je izazvala opasnost | osoba, která představuje nebezpečí | veszélyeztető személy | osoba stwarzająca zagrożenie |
| **personal data** | osobni podaci | osobní údaje | személyes adat | dane osobowe |
| **persons sought to assist with a judicial procedure** | osoba od koje se traži da pomogne u sudskom postupku | osoby hledané za účelem spolupráce v soudním řízení | olyan keresett személyek, akik bírósági eljárásban segítséget nyújthatnak | osoby, których obecność jest wymagana do celów procedury sądowej |
| **petition filed with the court** | zahtjev podnesen sudu | žádost podaná u soudu | bírósági kérelem | pozew, wniosek |
| **petitions to the European Parliament** | peticije Europskom parlamentu | petice k Evropskému parlamentu | az Európai Parlamenthez benyújtott petíció | Petycje do Parlamentu Europejskiego |
| **petty offense** | bagatelno kazneno djelo | méně závažný zločin | kihágás | wykroczenie |
| **physical evidence** | materijalni dokazi | fyzický důkaz | tárgyi bizonyíték | dowody rzeczowe |
| **piracy** | piratstvo | pirátství | kalózkodás | piractwo |
| **pleading** | očitovanje | přelíčení, proces | védekezés előadása | pismo procesowe |
| **pornographic performance** | pornografska predstava | pornografické představení | pornográf előadás | przedstawienie pornograficzne |
| **post-**[**adjudicatory**](http://en.wikipedia.org/wiki/Adjudication) **detention** | istražni zatvor nakon donošenja nepravomoćne presude | zadržení na základě pravomocného rozhodnutí soudu | jogerős határozaton alapuló fogvatartás | umieszczenie nieletniego w zakładzie poprawczym |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **postpone** | odgoditi | odložit | elhalaszt | odroczyć, odłożyć na później |
| **postponed surrender** | odgođena predaja | odložené předání | elhalasztott átadás | odroczenie wykonania postanowienia o przekazaniu osoby ściganej |
| **postponement of arraignment** | odgađanje optuživanja | odklad obžaloby | vádemelés elhalasztása | odroczenie postawienia w stan oskarżenia |
| **postponement of EEW recognition** | odgođeno priznavanje europskog naloga za pribavljanje dokaza | odklad uznání evropského důkazního příkazu | európai bizonyítási parancs elismerésének elhalasztása | odroczenie uznania END |
| **power** | ovlast | pravomoc, kompetence | jogkör | zdolność, uprawnienie |
| **practical constraints** | praktična ograničenja | praktická omezení | gyakorlati nehézségek | ograniczenia praktyczne |
| **precarious** | kritičan, opasan | nejistý | bizonytalan (helyzet) | niepewny |
| **precedent** | presedan | precedent | precedens | precedens |
| **pre-charge detention** | zadržavanje u istražnom zatvoru, istražni zatvor | předběžná vyšetřovací vazba | vádemelés előtti fogvatartás | zatrzymanie w areszcie policyjnym |
| **predict** | predvidjeti | předpovídat | előre megmond | przewidzieć |
| **predictable** | predvidiv | předvídatelný | kiszámítható | przewidywalne |
| **predictability** | predvidljivost | předvídatelnost | kiszámíthatóság | przewidywalność |
| **preliminary ruling procedure** | postupak radi prethodne odluke Europskog suda („prethodno pitanje”) | řízení o předběžné otázce | előzetes döntéshozatali eljárás | postępowanie prejudycjalne |
| **presentation of findings** | predstavljanje rezultata, iznošenje utvrđenih podataka | prezentace zjištění | feltárt információk bemutatása; bíróság döntésének ismertetése | przedstawienie wyników postępowania |
| **presumption of compliance with EU law** | predmnjeva usklađenosti s pravom Europske unije | předpoklad souladu s právem EU | EU jognak való megfelelés vélelmezése | domniemanie przestrzegania prawa Unii |
| **presumption of innocence** | predmnjeva nedužnosti | presumce neviny | ártatlanság vélelme | domniemanie niewinności |
| **pre-trial detention** | istražni zatvor | vyšetřovací vazba | előzetes letartóztatás | tymczasowe aresztowanie |
| **prima facie case for sg** | dovoljno dokaza za početak postupka | prima facie případ | első ránézésre valamilyennek tűnő ügy | sprawa prima facie |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **primary consideration** | od primarne važnosti | prvořadé hledisko | elsődleges megfontolás | kwestia nadrzędna |
| **primary legislation** | primarno zakonodavstvo | primární právní předpisy | elsődleges jog | prawo pierwotne |
| **principal** | neposredni počinitelj | hlavní pachatel | tettes | sprawca |
| **principle of mutual recognition of judgments and of decisions in extrajudicial cases** | načelo međusobnog priznavanja presuda i odluka u izvansudskim predmetima | zásada vzájemného uznávání soudních a mimosoudních rozhodnutí | nem bírósági ügyekben hozott ítéletek és határozatok kölcsönös elismerésének elve | zasada wzajemnego uznawania orzeczeń sądowych i pozasądowych |
| **principle of non-punishment** | načelo nekažnjavanja | zásada zákazu trestu | büntetés alóli mentesítés elve | zasada ne bis in idem |
| **principle of proportionality** | načelo razmjernosti | zásada proporcionality | arányosság elve | zasada niekaralności |
| **prison regime** | zatvorski režim | vězeňský režim | büntetésvégrehajtási fokozat | reżim więzienny |
| **prisoner** | zatvorenik | vězeň | bebörtönzött személy | więzień |
| **private accuser/prosecutor** | privatni tužitelj | soukromý žalobce | magánvádló | prokurator |
| **private party** | privatna stranka | soukromá strana | magánfél | strona wytaczająca powództwo adhezyjne |
| **probable cause** | osnove sumnje | dostatečný důvod | valószínű ok | uzasadnione podejrzenie |
| **probation** | probacija, kušnja | zkušební doba | próbára bocsátás | probacja |
| **procedural impropriety** | pogreška u primjeni postupovnog prava | procesní vady | eljárási szabálytalanság | naruszenie poprawności proceduralnej |
| **procedural law** | postupovno pravo | procesní právo | eljárásjog (tárgyi) | prawo proceduralne |
| **procedural right** | postupovno (subjektivno) pravo | procesní právo (subjektivní) | eljárási jog (alanyi) | prawa procesowe |
| **procedure** | postupak (postupovna pravila – ZKP, ZPP) | řízení, soudní proces | eljárás (intézés menete) | procedura |
| **proceeding** | postupak | projednávání věcí před soudem | eljárás (ténylegesen zajló) | postępowanie |
| **proceeds (plural)** | imovinska korist | výnosy | jövedelem | korzyści majątkowe uzyskane w wyniku popełnienia przestępstwa |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **proceeds of crime** | imovinska korist stečena kaznenim djelom | výnosy z trestné činnosti | bűncselekményekből származó jövedelem | korzyści pochodzące z przestępstwa |
| **process** | proces | proces, řízení; předvolání k soudu | eljárás; feldolgoz | pisma procesowe podlegające doręczeniu |
| **processing of personal data** | obrada osobnih podataka | zpracování osobních údajů | személyes adatok feldolgozása | przetwarzanie danych osobowych |
| **produce evidence** | iznijeti dokaze | předložit důkazy | bizonyítékot szolgáltat | przedstawić dowody |
| **prohibition from public affairs** | zabrana javnog djelovanja | zákaz čnnosti ve veřejné správě | közügyektől eltiltás | pozbawienie praw publicznych |
| **prohibition to leave a country/place of residence** | zabrana napuštanja zemlje/boravišta | zákaz opustit zemi / bydliště | lakhelyelhagyási tilalom | zakaz opuszczania kraju/miejsca zamieszkania |
| **proof beyond a doubt standard** | nedvojbeno utvrđenje (stupanj vjerojatnosti potreban za osudu) | důkaz mimo vší pochybnost | minden kétséget kizáró bizonyíték standard | Standard dowodowy – ponad wszelką wątpliwość |
| **proof by a preponderance of the evidence** | prevaga dokaza (stupanj vjerojatnosti o postojanju činjenica) | důkaz na základě převahy důkazů | bizonyítékok túlsúlya standard | standard dowodowy – przewaga dowodów |
| **proof by clear and convincing evidence** | nepobitni dokaz(stupanj vjerojatnosti o postojanju činjenica) | důkaz na základě jasných a přesvědčivých důkazů | egyértelmű és meggyőző bizonyíték standard | standard dowodowy – jasny i przekonujący dowód |
| **property** | imovina | majetek | Tulajdon | mienie |
| **proportionality check (applied while issuing EAW)** | provjera razmjernosti (pri izdavanju EUN-a) | kontrola proporcionality (používáno při vydávání EAW) | arányossági vizsgálat (európai elfogatóparancs kibocsátásakor alkalmazandó) | zasada proporcjonalności stosowana przy wydawaniu europejskiego nakazu aresztowania |
| **prosecution** | kazneni progon | trestní stíhání | bűnüldözés, ügyészség | oskarżenie (jako strona procesowa) |
| **protected person** | zaštićena osoba | chráněná osoba | védett személy | osoba podlegająca ochronie |
| **protection measure** | zaštitna mjera | ochranná opatření | védelmi intézkedés | środek ochrony |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **protection order** | zaštitna mjera | ochranný příkaz | védelmi határozat | nakaz ochrony |
| **protective custody** | sigurni smještaj za žrtve nasilja | ochranná vazba | védelmi célú őrizet | areszt prewencyjny |
| **protraction of proceedings** | odugovlačenje postupka | prodlužování řízení | eljárás elhúzódása | przewlekłość postępowania |
| **provisional detention** | privremeno zadržavanje | prozatímní zadržení | ideiglenes fogvatartás | tymczasowe aresztowanie |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **qualified majority** | kvalificirana većina | kvalifikovaná většina | minősített többség | większość kwalifikowana |
| **quash** | ukinuti | zrušit, anulovat | hatályon kívül helyez (bíróság) | uchylić |
| **questioning** | ispitivanje | výslech | kikérdezés | przesłuchanie |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **racketeering** | reketarenje | spolčení za účelem vyděračství | befolyással üzérkedés | ściąganie haraczy i wymuszenie |
| **rape** | silovanje | znásiln; pohlavní zneužití | nemi erőszak | gwałt |
| **rapporteur** | izvjestitelj | zpravodaj | előadó | sprawozdawca |
| **ratification** | ratifikacija, potvrda | ratifikace | megerősítés | ratyfikacja |
| **reasonable time** | razumni rok | přiměřená doba | ésszerű idő | rozsądny termin |
| **reasoning** | argumentiranje, obrazlaganje | zdůvodnění | érvelés | uzasadnienie |
| **recasting** | prerada propisa | doplňující | átdolgozás (rendeleté) | przekształcenie |
| **recidivism** | recidivizam, povratništvo | recidiva | visszaesés | recydywa; powrót do przestępstwa |
| **recidivist** | recidivist, povratnik | recidivista | visszaeső | recydywysta |
| **reciprocity** | reciprocitet, uzajamnost | reciprocita | kölcsönösség, viszonosság | wzajemność |
| **recognition of EEW** | priznavanje Europskog naloga za pribavljanje dokaza | uznání evropského důkazního příkazu | európai bizonyítási parancs elismerése | uznanie europejskiego nakazu dowodowego |
| **recognition of judgements and judicial decisions** | priznavanje presuda i sudskih odluka | uznávání rozsudků a soudních rozhodnutí | ítéletek és bírósági határozatok elismerése | uznawalność wyroków i orzeczeń sądowych |
| **recognizance** | obećanje okrivljenika da se neće kriti i da neće ometati kazneni postupak | závazek, písemná záruka | kezességvállalás bíróság előtti megjelenésért | poręczenie własne podejrzanego |
| **recognize** | priznati | uznat | elismer | uznać |
| **reconstructions of the scene of a crime** | rekonstrukcija mjesta počinjenja | rekonstrukce na místě činu | bűncselekmény helyszínének rekonstruálása | odtworzenie przebiegu przestępstwa; eksperyment procesowy |
| **redemption** | iskupljenje | zpětný odkup, vyplacení | visszaváltás | odkupienie |
| **redress** | popravljanje štete | napravit, nahradit škodu | orvosol | zadośćuczynić |
| **reference for a preliminary ruling** | upućivanje prethodnog pitanja | žádost o rozhodnutí o předběžné otázce | előzetes döntéshozatalra utalás | Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **referral** | upućivanje | postoupení | utalás | skierowanie (np. sprawy do mediacji) |
| **reformatory** | odgojni zavod | nápravné zařízení | reformatórius | zakład poprawczy |
| **Regulation (legal act of the European Union)** | Uredba (pravni akt Europske unije) | nařízení (právní akt Evropské unie) | Rendelet (EU jogi aktus) | Rozporządzenie (akt prawny UE) |
| **regulatory law** | upravno pravo | právní úprava | delegált jogalkotás alapján kibocsátott jog | przepisy regulacyjne |
| **regulatory offence** | upravni prekršaj | právní delikt | (UK/US) nem esetjogban, hanem jogszabályban szabályozott bűncselekmény | Przestępstwo przeciwko prawu stanowionemu |
| **release on** [**bail**](http://en.wikipedia.org/wiki/Bail) | ukidanje istražnog zatvora uz jamstvo | propuštění na kauci | óvadék ellenében történő szabadlábra helyezés | zwolnić za poręczeniem stawiennictwa |
| **remand** | istražni zatvor | vrácení do vazby | őrizetben tart | odesłać (sprawę do niższej instancji); odesłać zatrzymanego/ osadzonego (na czas odroczenia rozprawy) |
| **remand(ed) prisoner** | osoba u istražnom zatvoru | vězeň ve vyšetřovací vazbě | előzetes letartóztatásban lévő személy | aresztant, osadzony w areszcie |
| **remedy** | pravni lijek | opravný prostředek | jogorvoslat | środek ochrony prawnej |
| **remission** | popuštanje, slabljenje | osvobození, prominutí | új eljárásra kötelezés | środek naprawczy |
| **remit** | popustiti, oslabiti | postoupit | új eljárásra kötelez | przekazanie sprawy (do ponownego rozpoznania) |
| **reopening** | ponovno otvaranje | znovuotevření | újbóli megnyitás (eljárásé) | przekazać sprawę (do ponownego rozpoznania ) |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **re-opt-in** | ponovo se uključiti u neku EU politiku ili propis | uznání | korábbi kimaradást követő csatlakozás | wznowienie |
| **reparation** | reparacija, popravak štete | náhrada škody | reparáció | odszkodowanie, zadośćuczynienie |
| **repeal** | ukinuti | zrušení, revokace | hatályon kívül helyez | uchylić |
| **repeat victimisation (RV)** | ponovna viktimizacija | opakovaná viktimizace | ismételt áldozattá válás | ponowna wiktymizacja |
| **requested person** | tražena osoba | vyžádaná/dožádaná osoba | keresett személy | osoba której dotyczy nakaz |
| **res judicata** | presuđena stvar | pravomocné rozhodnutí | ítélt dolog | rzecz osądzona |
| **residence status** | boravišni status | bydliště; pobytový status | jogszerű tartózkodás jogcíme | prawo do pobytu |
| **residential custody** | povjeravanje djeteta na čuvanje i odgoj | místo dočasné péče | az a fizikai hely, ahol válást követően a gyermek elhelyezésre kerül | główny opiekun dziecka |
| **restitution of property** | povrat imovine | restituce majetku | tulajdon visszaadása | zwrot mienia |
| **restorative justice** | restorativno pravosuđe | restorativní justice | helyreállító igazságszolgáltatás | sprawiedliwość naprawcza |
| **restorative justice services** | službe restorativnog pravosuđa | služby restorativní justice | helyreállító igazságszolgáltatáshoz kapcsolódó szolgáltatások | usługi sprawiedliwości naprawczej |
| **restraining order** | mjera zabrane približavanja | soudní zákaz | távoltartó végzés | zakaz zbliżania się |
| **resumption** | nastavak | obnovení | megismétlés (eljárásé) | wznowienie |
| **retaliate** | osvetiti se | podniknout odvetná opatření | bosszút áll | wziąć odwet |
| **retention period of an alert** | rok čuvanja upozorenja | doba uchování záznamu | riasztás megőrzési ideje | okres przechowywania wpisu |
| **retrial** | obnova postupka | obnova řízení | perújítás | ponowne rozpoznanie sprawy |
| **retroactive** | retroaktivan | retroaktivní, zpětný | visszamenőleges hatályú | mający moc wsteczną |
| **retrospective** | retroaktivan | retropsektivní, následný | visszamenőleges hatályú | mający moc wsteczną |
| **reverse** | ukinuti (odluku nižeg suda); obrnuti | zvrátit | megfordít (ítéletet ellenkezőjére) | uchylić/ unieważnić |
| **reverse burden of proof** | obrnuti teret dokazivanja | přenést důkazní břemeno | fordított bizonyítási teher | **przeniesienie ciężaru dowodu** |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **review** | Preispitivanje | přezkoumání | felülvizsgálat | kontrola |
| **right of access to the materials of the case** | pravo na pristup spisu predmeta | právo na přístup k materiálům případu | az ügy anyagába történő betekintés joga | prawo dostępu do materiałów sprawy |
| **right of victims to receive information from the first contact with a competent authority** | pravo žrtve da dobije informacije pri prvom kontaktu s nadležnim tijelom | právo obětí na inormace od prvního kontaktu s příslušným orgánem | az áldozatok joga arra, hogy az illetékes hatósággal történő első találkozáson tájékoztatást kapjanak | prawo do otrzymywania informacji od chwili pierwszego kontaktu z właściwym organem |
| **right of victims to make a complaint** | pravo žrtve da podnese prijavu | právo obětí podat stížnost | áldozatok panasztételi joga | prawo pokrzywdzonego składającego zawiadomienie o popełnieniu przestępstwa |
| **right to communicate with consular authorities** | pravo na komunikaciju s konzularnim tijelima | právo komunikovat s konzulárními úřady | a konzuli hatóságokkal való kapcsolatfelvételhez való jog | prawo do kontaktu z władzami konsularnymi |
| **right to communicate with third persons** | pravo na komunikaciju s trećim osobama | právo na komunikaci s třetími osobami | harmadik személyekkel való kapcsolatfelvételhez való jog | prawo do porozumiewania się z osobami trzecimi w czasie pozbawienia wolności |
| **right to have a third person informed of the deprivation of liberty** | pravo na obavješćivanjetreće osobe u slučaju oduzimanjaslobode | právo vyrozumět třetí osobu o zbavení svobody | jog arra, hogy (a szabadságtól megfosztott személy) harmadik személyt értesítsen a szabadságtól megfosztásról | prawo do poinformowania osoby trzeciej o pozbawieniu wolności |
| **right to interpretation** | pravo na tumača | právo na tlumočení | tolmácsoláshoz való jog | prawo do tłumaczenia ustnego |
| **right to protection of privacy** | pravo na zaštitu privatnosti | právo na ochranu soukromí | magánszféra védelméhez való jog | prawo do ochrony prywatności |
| **right to translation** | pravo na prijevod | právo na překlad | fordításhoz való jog | prawo do tłumaczenia pisemnego |
| **right to understand and to be understood** | pravo razumjeti i biti razumljiv | právo rozumět a právo být chápán | a megértéshez és a megértetéshez való jog | prawo do rozumienia i bycia rozumianym |
| **risk of retaliation** | opasnost od osvete | nebezpečí odplaty | bosszúállás kockázata | ryzyko odwetu |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **roadmap** | putokaz | souhrn opatření | ütemterv | harmonogram działań (mapa drogowa) |
| **robbery** | razbojništvo | loupež | rablás | rabunek |
| **rogatory letter, letter rogatory** | zamolnica za međunarodnu pravnu pomoć | žádost o právní pomoc | bíróság megkereső levele | wniosek o pomoc prawną |
| **rule of proportionality with regard to issuing alerts in the Schengen Information System II** | načelo razmjernosti pri izdavanju upozorenja u Šengenskom informacijskom sustavu II | právo proporcionality s ohledem na pořizování záznamu v Schengenském informačním systému druhé generace | az arányosság szabálya a második generációs Schengeni Információs Rendszerben kiadásra kerülő figyelmeztető jelzések vonatkozásában | zasada proporcjonalności w odniesieniu do wprowadzania wpisów do Systemu Informacyjnego Schengen II |
| **rule of speciality** | načelo specijalnosti | zásada speciality | specialitás elve | zasada szczególności  |
| **Rules of Procedure** | Pravila o postupku(u anglo-američkoj pravnoj tradiciji ekvivalent hrvatskome ZKP-u odnosno ZPP-u) | jednací řád | eljárási szabályzat | Regulamin (Trybunału Sprawiedliwości UE) |
| **rules of procedure and evidence** | pravila o postupku i dokazima (u anglo-američkoj pravnoj tradiciji ekvivalent hrvatskome ZKP-u odnosno ZPP-u) | jednací a důkazní řád | eljárási és bizonyítási szabályok | przepisy proceduralne i dowodowe |
| **ruling** | odluka | soudní rozhodnutí | döntés | orzeczenie |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **safeguarding the fairness of the proceedings** | osiguranje pravičnosti postupka | zajištění spravedlivého řízení | az eljárás tisztességes voltának biztosítása | zagwarantowanie rzetelności postępowania |
| **scope** | opseg, doseg, domašaj | rámec, rozsah | hatály | zakres |
| **scope of rights** | opseg prava | rozsah práv | jogok köre | zakres uprawnień |
| **search** | pretraga; pretražiti | prohlídka | házkutatás | przeszukanie |
| **secondary legislation (secondary law of the European Union)** | sekundarno zakonodavstvo Europske unije | sekundární právní předpisy (sekundární právo Evropské unie) | másodlagos jogalkotás (az Európai Unió másodlagos joga) | prawo wtórne |
| **secondary victimisation** | sekundarna viktimizacija | druhotné poškození oběti | másodlagos áldozattá válás | wtórna wiktymizacja |
| **seizure** | zapljena, pljenidba | zabavení | lefoglalás | zajęcie |
| **self-incrimination** | samooptuživanje | sebeobvinění | önmaga vádolása | samooskarżenie |
| **sentence** | izrečena kazna | rozsudek (část rozsudku určující trest) | ítélet | **wyrok skazujący** |
| **sentenced person** | osoba kojoj je izrečena kazna | odsouzená osoba | elítélt személy (akire ítéletet szabtak ki) | skazany |
| **sentenced prisoner** | zatvorenik kojemu je izrečena kazna (za razliku od osoba u istražnom zatvoru) | odsouzený vězeň | elítélt fogvatartott | skazany na karę pozbawienia wolności |
| **sentencing state** | država presuđenja | stát, ve terém byl vynesen rozsudek | elítélő állam | państwo skazania |
| **sequestration** | zapljena | izolace poroty / svědků | zár alá vétel | izolacja (Ławy przysięgłych, świadka); sekwestracja, zajęcie |
| **serve a document on sy** | dostaviti ispravu kome | doručit písemnost | iratot kézbesít | doręczyć dokument osobie |
| **serve a sentence** | služiti kaznu | vykonat trest | ítéletet letölt | odbyć karę więzienia |
| **service of a document** | dostava isprave | doručení písemnosti | irat kézbesítése | doręczenie dokumentu |
| **service of procedural documents** | dostava procesnih isprava | doručování procesích písemností | eljárási iratok kézbesítése | doręczanie dokumentów procesowych |
| **service of process** | dostava pismena | doručování | idézési irat kézbesítése | doręczenie pism procesowych |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **settlement** | nagodba | vypořádání | egyezségkötés | rozstrzyganie, np. konfliktów jurysdykcji |
| **sexual assault** | spolni odnošaj bez pristanka | sexuální napadení | szexuális támadás | molestowanie seksualne |
| **sexual exploitation of children** | iskorištavanje djece za zadovoljenje spolnih potreba | pohavní vykořisťování dětí | gyermekek szexuális kizsákmányolása | wykorzystywanie seksualne dzieci |
| **shadow-rapporteur** | izvjestitelj u sjeni | stínový zpravodaj | árnyékelőadó | kontrsprawozdawca |
| **SIRENE Bureau, Biuro SIRENE** | Ured SIRENE | kancelář SIRENE | SIRENE-iroda | Ured SIRENE |
| **slander** | kleveta (ne putem tiska, radija, televizije itd.) | pomluva (ústní) | szóbeli rágalmazás | pomówienie, oszczerstwo |
| **smuggler** | krijumčar | pašerák, převaděč | csempész | przemytnik |
| **sole points of access, one-stop shops** | sve na jednom mjestu | kontaktní / správní místa | egyablakos rendszer | punkt kompleksowej obsługi |
| **solicitation of children for sexual purposes** | mamljenje djece za zadovoljenje spolnih potreba | navazování kontaktů s dětmi za účelem sexu | gyermekekkel szexuális céllal történő kapcsolatfelvétel | nagabywanie dzieci do celów seksualnych |
| **solicitor** | (UK)odvjetnik bez prava zastupanja pred višim sudovima | (UK) právní zástupce, advokát | (UK) okiratszerkesztésre és jogi tanácsadásra jogosult, de felsőbb bíróság előtti felszólalásra nem jogosult ügyvéd | solicitor - brak polskiego odpowiednika |
| **solitary confinement** | zatvaranje u samicu | samotka | magánzárka | izolatka więzienna |
| **special investigative techniques** | posebne dokazne radnje | zvláštní vyšetřovací metody | különleges nyomozási technikák | specjalne techniki prowadzenia dochodzenia |
| **special legislative procedure** | poseban zakonodavni postupak | zvláštní legislativní postup | különleges jogalkotási eljárás | Specjalna procedura legislacyjna/ustawodawcza |
| **specialist support services** | specijalističke službe za potporu | specializované podpůrné služby | speciális segítőszolgáltatások | specjalistyczne usługi wsparcia |
| **speciality principle** | načelo specijalnosti | zásada speciality | specialitás elve | zasada specjalności |
| **spontaneous exchange of information** | spontana razmjena informacija | výměna informací z vlastního podnětu | spontán információcsere | **przekazywanie informacji z własnej inicjatywy** |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **standard of proof** | stupanj vjerojatnosti o postojanju činjenica | důkazní požadavky | megkívánt bizonyítottsági szint | standard dowodowy |
| **state of supervision** | država nadzora | stát dohledu | felügyeletet gyakorló állam | państwo nadzoru |
| **stateless** | bez državljanstva | bez státní příslušnosti | hontalan | bezpaństwowy |
| **statement** | izjava | prohlášení | nyilatkozat | oświadczenie, zeznanie |
| **statute** | zakon što ga donosi parlament;statut (npr. Statut MKS-a, the Rome Statute) | zákon | jogalkotó szerv által hozott jog (nem esetjog) | ustawa |
| **statute of limitations** | zastara | promlčecí lhůta | elévülés | przedawnienie |
| **Statute of the Court of Justice of the European Union** | statut Europskog suda | jednací řádt Soudního dvora Evropské unie | az Európai Unió Bíróságának alapokmánya | Statut Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej |
| **statute-barred** | u zastari, za koji je nastupila zastara | promlčeno | elévült | przedawnienie ustawowe |
| **statutory** | zakonski | zákonem stanovený | jogszabályi (nem esetjogi) | ustawowy |
| **statutory law** | primarno zakonodavstvo | zákonné předpisy; statutární právo | jogalkotó szerv által kibocsátott jog (nem esetjog) | prawo stanowione |
| **statutory penalty** | zakonom predviđena kazna | trest ze zákona | jogszabályban előírt büntetés | kara ustawowa |
| **stay** | zastoj (postupka) | pozastavení soudního řízení, přerušení, odklad | szünetelés (eljárásé) | zawieszenie postępowania |
| **subpoena** | poziv na sud pod prijetnjom kazne | předvolání, úřední obsílka | bíróság előtti megjelenésre felhívó idézés | wezwanie sądowe |
| **subpoena duces tecum** | poziv na sud pod prijetnjom kazne i naredba da se sudu preda određena isprava | předvolání za účelem předložení důkazů | bizonyítékok bemutatására felhívó idézés | wezwanie do  |
| **substantive law** | materijalno pravo | hmotné právo | anyagi jog | prawo materialne |
| **substantive reason** | stvaran razlog, konkretan razlog | věcný důvod | érdemi,valós indok | konkretne powody, merytoryczne podstawy |
| **substitute private accuser/prosecutor** | supsidijarni tužitelj | náhradní soukromý žalobce | pótmagánvádló | oskarżyciel posiłkowy subsydiarny |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **summary offence** | k.d. za koje se sudi po pravilima skraćenog postupka | trestný čin který je možno soudit sumárně | szabálysértés | przestępstwo sądzone przez sąd magistracki |
| **summons (plural)** | poziv na sud | soudní obsílka, předvolání | idézés | wezwanie na przesłuchanie |
| **supplementary information** | dodatne informacije | doplňující informace | kiegészítő információ | informacje uzupełniające |
| **supplementary request for information** | zahtjev za dodatnim informacijama | žádost o dpolňující informace | kiegészítő információ kérése | Informacje uzupełniające / wniosek o udzielenie informacji uzupełniających |
| **suppression** | Suzbijanje | potlačení | visszaszorítás (bűnözésé) | stłumienie, powstrzymywanie |
| **supremacy of EU law** | nadređenost prava EU | nadřazenost práva EU | EU jog elsődlegessége | nadrzędność prawa unijnego  |
| **supreme court** | vrhovni sud | nejvyšší soud | legfelsőbb bíróság | sąd najwyższy |
| **surrender of a national** | predaja državljana | předání státního příslušníka | állampolgár átadása | wydanie własnego obywatela |
| **surrender procedure** | postupak predaje | postup předávání | átadási eljárás | wydanie własnych obywateli |
| **surveillance** | nadzor, praćenje | dohled | felügyelet | obserwacja, Inwigilacja |
| **suspect** | osumnjičenik | podezřelý | gyanúsított | podejrzany |
| **suspended imposition of a sentence** | izricanje uvjetne osude | odklad uložení trestu | büntetés kiszabásának elhalasztása | zawieszenie wykonania kary |
| **suspended sentence** | uvjetna osuda | podmíněný trest | felfüggesztett büntetés | wyrok w zawieszeniu |
| **swindling** | varanje, prijevara | podvádění | csalás | oszustwo |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **take evidence** | izvesti dokaze | zapsat/zaznament důkaz | bizonyítást lefolytat | przeprowadzić dowód |
| **technical architecture of SIS II** | arhitektura sustava SIS II | technická architektura systému SIS II | a SIS II műszaki architektúrája | struktura techniczna SIS II |
| **temporary (conditional) surrender** | privremena (uvjetna) predaja | dočasné (podmínečné) vydání | ideiglenes (feltételes) átadás | czasowe przekazanie na podstawie ENA |
| **temporary transfer** | privremeni transfer | dočasné předání | ideiglenes átszállítás | czasowe przekazanie osoby pozbawionej wolności |
| **temporary work file** | privremena radna datoteka | dočasný pracovní spis | ideiglenes munkafájl | tymczasowe akta robocze |
| **territorial(ity) principle** | načelo teritorijalnosti | zásada teritoriality | területiség elve | zasada terytorialności |
| **terrorism** | terorizam | terorismus | terrorizmus | terroryzm |
| **testify** | svjedočiti, dati svjedočki iskaz | svědčit | tanúskodik vki ellen/mellett | zeznawać |
| **testimony** | svjedočki iskaz | svědectví | tanúvallomás | zeznania |
| **theft** | krađa | krádež | lopás | kradzież |
| **third party** | treća strana | třetí strana | harmadik fél | osoba trzecia |
| **third party confiscation** | oduzimanje (imovinkse koristi) od trećih osoba | konfiskace majetku třetí strany | harmadik féltől történő elkobzás | konfiskata w stosunku do osób trzecich |
| **third state** | treća zemlja, koja nije članica EU | třetí stát | harmadik állam | państwa trzecie |
| **time limit** | rok | časové omezení; časová lhůta | határidő | maksymalne terminy do wydania decyzji |
| **traffic (in sth)** | nezakonito trgovati | obchodovat (nelegálně) | jogellenesen kereskedik vmivel | prowadzić (nielegalny) handel / obrót |
| **trafficked person** | osoba kojom se trguje | oběť obchodování s lidmi | emberkereskedelem áldozatává vált személy | ofiara handlu ludźmi |
| **trafficking in human beings** | trgovina ljudima | obchodování s lidmi | emberkereskedelem | handel ludźmi |
| **transitional provision concerning applying EAW** | prijelazna odredba o primjeni EUN-a | přechodná ustanovení týkající se uplatňování EZR | európai elfogatóparancs alkalmazásával kapcsolatos átmeneti rendelkezés | przepisy przejściowe dotyczące stosowania ENA |
| **transmission mechanism** | mehanizam prijenosa | transmisní mehanismus | átviteli mechanizmus | mechanizm transmisji |
| **transmission of documents** | prijenos isprava | předávání dokumentů | okmányok továbbítása | przekazywanie dokumentów |
| **transmission of the EEW** | prijenos Europskog naloga za pribavljanje dokaza (EPD) | předání evropského důkazního příkazu | EBP továbbítása | przekazywanie europejskiego nakazu dowodowego |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **transmission of the EIO** | prijenos Europskog istražnog naloga | předání evropského vyšetřovacího příkazu | ENYH továbbítása | przekazywanie europejskiego nakazu dochodzeniowego |
| **transposition** | prijenos u nacionalno zakonodavstvo | transpozice; provádění | átültetés (irányelvé) | transpozycja |
| **transposition deadline** | krajnji rok za prijenos u nacionalno zakonodavstvo | lhůta pro provedení | átültetési határidő | termin transpozycji |
| **traumatize** | traumatizirati | traumatizovat | traumatizál | powodować uraz |
| **Treaties of the European Union** | osnivački ugovori Europske unije | smlouvy EU | az Európai Unió Szerződései | Traktaty Unii Europejskiej |
| **trial** | suđenje;rasprava | soudní proces | bírósági szak | proces |
| **trial in absentia** | suđenje u odsutnosti | soudní řízení v nepřítomnosti, třístranné rozhovory | érintett személy távollétében lefolytatott per | proces in absentia (zaoczny) |
| **trilogue** | trijalog, tripartitni pregovori | Trialog; třístranné rozhovory | háromoldalú | posiedzenie trójstronne |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **unanimity** | jednoglasnost | jednomyslnost | egyhangúság | jednomyślność |
| **undermine** | oslabiti, potkopati, podrovati | ohrozit, narušit | aláás | osłabiać |
| **universality principle** | načelo univerzalnosti | zásada obecnosti | univerzalitás elve | zasada uniwersalności |
| **unlawful detention** | bespravno oduzimanje slobode, bespravno zadržavanje | neoprávněné / protiprávní zadržení | jogellenes fogvatartás | bezprawne pozbawienie wolności, bezprawne przetrzymywanie |
| **unpredictable** | nepredvidiv | nepředvídatelný | kiszámíthatatlan | nieobliczalny |
| **urgent preliminary ruling procedure (PPU)** | hitni postupak donošenja prethodne odluke(PPU) | urgentní řízení o předběžné otázce | sürgősségi előzetes döntéshozatali eljárás (PPU) | Pilny Tryb Prejudycjalny (PPU) |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **value confiscation** | oduzimanje protuvrijednosti (imovinske koristi) u novčanom iznosu | hodnota propadnutého majetku | bűncselekményből származó haszon értékével megegyező mennyiségű pénz elkobzása | konfiskata równowartości |
| **victim** | žrtva | oběť | áldozat | pokrzywdzony / ofiara |
| **victim support services** | Služba za podršku žrtvama | služby v oblasti podpory obětí | áldozatsegítő szolgáltatások | wsparcie dla ofiar przestępstw |
| **victims' concerns and fears** | zabrinutosti i strahovanja žrtve | obavy a strach obětí | az áldozatok aggodalmai és félelmei | obawy i lęki pokrzywdzonych |
| **victims with specific protection needs** | žrtve s posebnim potrebama zaštite | obětí se specifickými potřebami ochrany | sajátos védelmi szükségletekkel bíró áldozatok | pokrzywdzeni o szczególnych potrzebach w zakresie ochrony |
| **violate** | povrijediti, prekršiti | porušit | megsért (jogot) | naruszyć |
| **violation** | povreda | porušení | jogsértés | naruszenie |
| **violence** | nasilje | násilí | erőszak | przemoc |
| **vulnerable** | osjetljiv, ranjiv | zranitelný | kiszolgáltatott | bezbronny |
| **vulnerable person** | osjetljiva osoba | zranitelná osoba | kiszolgáltatott személy | osoby szczególnie narażone |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **English** | **Croatian** | **Czech** | **Hungarian** | **Polish** |
| **waive** | odreći se | zříci se; vzdát se, upustit | lemond (jogról) | zrzec się |
| **waiver** | odreknuće, odricanje | vzdání se práva / nároku | lemondás (jogról) | zrzeczenie się prawa |
| **warrant** | nalog | soudní / úřední příkaz | parancs | nakaz |
| **White Paper** | Bijela knjiga | bílá kniha | fehér könyv | Biała Księga |
| **without prejudice (to sth)** | ne dovodeći u pitanje | aniž jsou dotčeny | vmi sérelme nélkül | bez uszczerbku dla |
| **without undue delay** | bez odgode | bez zbytečného odkladu | indokolatlan késedelem nélkül | bez zbędnej zwłoki |
| **witness** | svjedok | svědek | tanú | dowód |
| **witness box** | svjedočka klupa | svědecká lavice | tanúk padja | miejsce z którego świadek składa zeznania |
| **witness protection** | zaštita svjedoka | ochrana svědků | tanúvédelem | ochrona świadków |
| **witness testimony (oral/written)** | iskaz svjedoka | svědecká výpověď (ústní / písemná) | tanúvallomás(szóbeli/írásbeli | zeznanie świadka |
| **writ of summons** | poziv na sud | předvolání | idézési parancs | nakaz stawiennictwa |